

NG 25

Sicherheitsventile vorgesteuert

Safety valves, pilot-operated

Valves de sécurité pilotées



Zahl der Vorsteuerventile Number of pilot valves Nombre de valves pilotes	p [bar]	G* [l/min]		[kg]	⊕
	330	330		7,5	0 811 102 900
	330	330		9,2	0 811 102 904
	207	330		0 811 102 909	

* Abblasestrom G gewährleistet Druckanstieg $< 10\%$ p_{Nom}
 Excess flow G ensures a pressure rise of $< 10\%$ p_{Nom}
 Le débit évacué G garantit une augmentation de pression $< 10\%$ de p_{Nom}

► Verwendung

Sicherheitsventile TÜV baumustergeprüft, werden zur Absicherung von Hydraulischen eingesetzt.

Baumuster-Prüfung

Die Ventile werden im Werk durch TÜV-Sachverständige geprüft und plombiert. Sie sind mit dem Bauteilkennzeichen und einer laufenden Nummer versehen. Eine Bescheinigung über die Druckeinstellung wird mitgeliefert.

Bemerkung

Nach den Anforderungen des AD-Merkblatts A 2 sind bei vorgesteuerten Sicherheitsventilen 2 getrennte Vorsteuerventile erforderlich. Zur Absicherung von Druckbehältern mit einem Druck-Inhalt-Produkt ($\text{bar} \cdot \text{Liter}$) ≤ 6000 genügt 1 Steuerstrang (Vorsteuerventil).

Achtung:

Steuerölabführung nur extern über Anschluß Y.
Anschluß X ist mit Stopfen zu verschließen.



Application

Safety valves with TÜV type-approval are used to safeguard hydro-pneumatic accumulators.

Type-approval

The valves are tested and sealed at the factory by TÜV representatives. They are marked with the code and a serial no. Certification of the pressure setting is supplied with the valve.

Note

According to the requirements of AD-instruction sheet A 2, there must be 2 separate pilot valves for pilot-operated safety valves. One control path (pilot valve) is sufficient for the protection of pressure vessels having a pressure-capacity product ($\text{bar} \cdot \text{litre}$) ≤ 6000 .

Important:

Control-oil drain only external via port Y.
Port X must be plugged.



Application

Les valves de sécurité avec homologation par le TÜV sont utilisées pour protéger les accumulateurs hydrauliques.

Homologation

Les valves sont contrôlées et plombées à l'usine par un expert du TÜV. Elles sont marquées avec leurs références et numérotées. Un certificat indiquant le réglage de la pression est fourni avec la valve.

Remarque

Selon les exigences de la fiche AD A 2, deux valves pilotes séparées sont nécessaires pour les valves de sécurité pilotées. Pour la protection des réservoirs sous pression ayant un produit $p \cdot V \leq 6000 \text{ l} \cdot \text{bar}$, une seule valve pilote est suffisante.

Attention:

Drain externe uniquement par orifice Y. L'orifice X doit être obturé avec un bouchon.

► **Kenngößen**

Bauart	Sitzventil, vorgesteuert	
Anschlußart	Plattenanschluß NG 25 ISO 6264	
Einbaulage	beliebig	
Durchflußrichtung	A → B	
Umgebungstemperaturbereich	-25 °C ... +65 °C	
TÜV-Bauteilkennzeichen	TÜV · SV · 97-646 · 26 · F · G · p	
Betriebsdruckbereich	am Eingang	3 ... 330 bar
	am Ausgang	0 ... 330 bar
Abblasestrom G	330 l/min	
Ansprechdruck p _{Nom}	60 ... 330 bar	
Steuerölstrom	siehe Seite 58	
Δp-Q Kennlinien		
Druckflüssigkeit	Mineralöle nach DIN 51 524 und schwer entflammbare Druckflüssigkeiten nach VDMA 24 31 7/24 320	
Viskositätsbereich	10 ... 380 mm ² /s	
Druckmittel-Temperatur	-15 °C ... +80 °C	

►► **Characteristics**

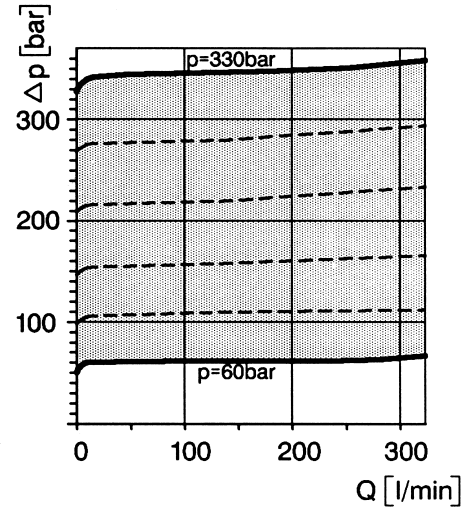
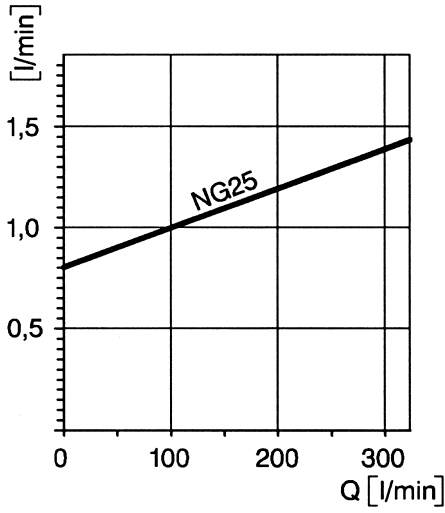
Design	Poppet valve, pilot-operated	
Mounting	Subplate mounting NG 25 ISO 6264	
Mounting position	as desired	
Direction of flow	A → B	
Ambient temperature range	-25 °C ... +65 °C	
TÜV code	TÜV · SV · 97-646 · 26 · F · G · p	
Operating pressure range	Inlet	3 ... 330 bar
	Outlet	0 ... 330 bar
At excess-flow G	330 l/min	
p _{Nom}	60 ... 330 bar	
Control oil flow	see page 58	
Δp-Q characteristics		
Pressure fluids	Mineral oils to DIN 51 524 and flame-resistant fluids to VDMA 24 31 7/24 320	
Viscosity range	10 ... 380 mm ² /s	
Operating temperature range	-15 °C ... +80 °C	

►►► **Caractéristiques**

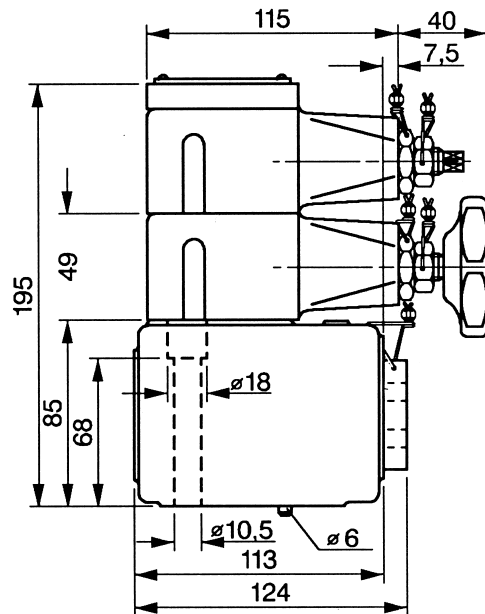
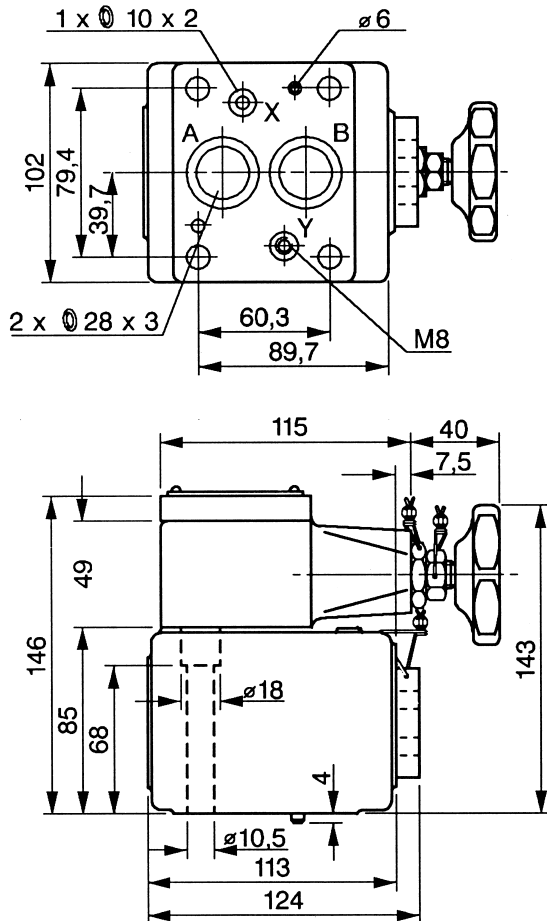
Construction	à clapet, pilotée	
Raccordement	sur plaque de base NG 25 ISO 6264	
Position de montage	indifférente	
Sens du débit	A → B	
Température ambiante	-25 °C ... +65 °C	
Références de réception du TÜV	TÜV · SV · 97-646 · 26 · F · G · p	
Pression de service	à l'entrée	3 ... 330 bar
	à la sortie	0 ... 330 bar
Débit évacué G	330 l/min	
p _{Nom}	60 ... 330 bar	
Débit de pilotage	voir page 58	
Courbes Δp-Q		
Fluide	Huiles minérales selon la norme DIN 51 524 et fluides difficilement inflammables selon VDMA 24 31 7/24 320	
Plage de viscosité	10 ... 380 mm ² /s	
Température du fluide	-15 °C ... +80 °C	

Steuerölstrom
Control oil flow
Débit de pilotage
 $\nu = 30 \text{ mm}^2/\text{s}$

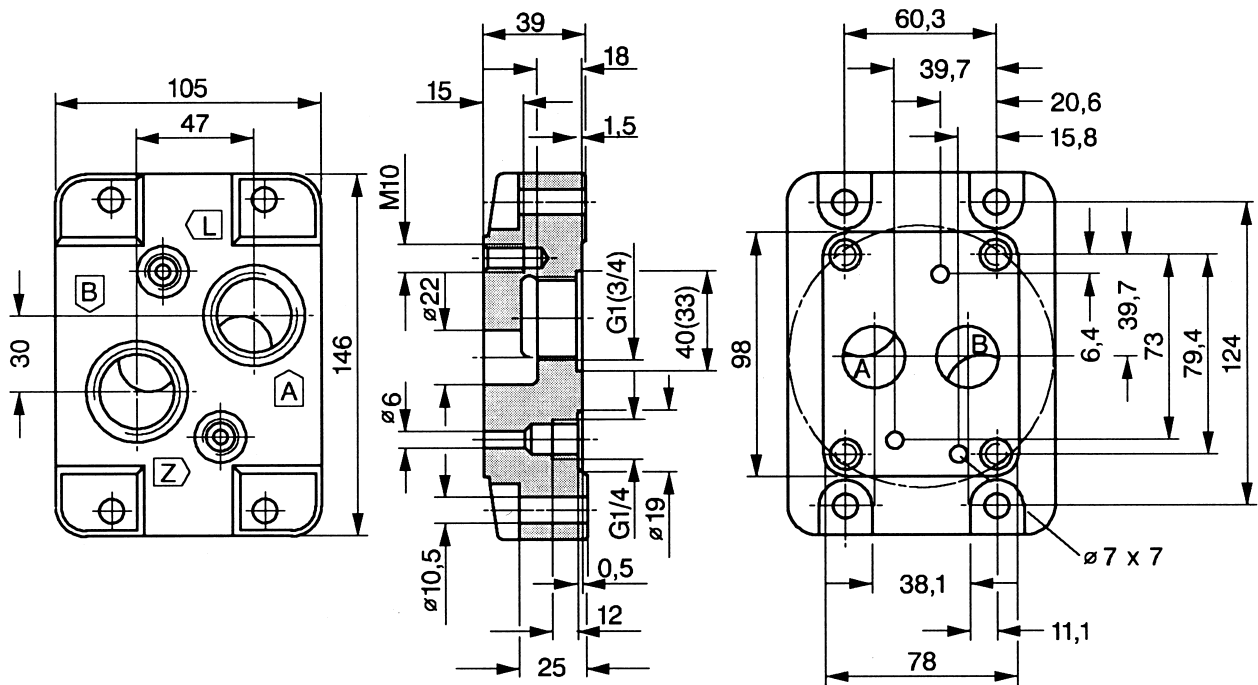
Kennlinien
Performance curves
Courbes caractéristiques
 $\nu = 30 \text{ mm}^2/\text{s}$



Abmessungen, Lochbild
Dimensions, Port configuration NG 25 ISO 6264 CETOP Form P
Cotes d'encombrement, Plan de pose



Anschlußplatten
Subplates **NG 25 ISO 6264 CETOP Form P**
Embases



Gewinde Thread Filetage	[kg]	⊕
G 3/4	3,4	1 815 503 014
G 1		1 815 503 013
M 10x80 DIN 912-10.9 (4x)		2 910 151 309
Stopfen für X Plug for X Bouchon pour X		2 911 271 831
CU 14x18x1,5 DIN 7603		2 916 710 609

►
 Dichtungssatz
 ⊕ 1 817 010 260

►►
 Set of seals
 ⊕ 1 817 010 260

►►►
 Pochette de joints
 ⊕ 1 817 010 260

Nach der Reparatur muß das Ventil neu plombiert werden.

The valve is to be re-sealed after repair.

Plomber à nouveau la valve après réparation.